

GB Assembly instructions

I Delivery scope Foot cladding

Item	Designation	No. per foot
A	Panel	1
B	Foot plate	1
C	Sheet metal screw	4
D	Washer	2
E	Cheese head screw M8	2
		No. per heater
F	Compensation nipple	1
		Assembly instructions

II No. of foot cladding elements

III Important:

It is imperative that you read these assembly instructions carefully prior to assembly! Please observe all instructions, in particular with regard to erection location, technical data, implementation limits, wall and floor suitability, wall clearance.

IV Permissible usage

The foot cladding elements may only be used for the securing convectors types with the following characteristics:
 Fin case width 50 mm, header tube width 11 mm, fin spacing 17 mm!
 Each and every other usage is not purpose-related and is therefore not permissible!

Complaints

In the event of damage, contact your specialised craftsman.

Attention!

Commission qualified tradesmen only to perform assembly and repair jobs to assure that your rights according to the warranty of quality law are not nullified!

V No. of foot cladding elements

Mount the specified no. of foot cladding elements according to the type and construction length of each convector.
 The bearing capacity of each foot cladding element is max. 100 kg!

VI Maintenance

Foot cladding elements do not require any special maintenance.

VII Convector assembly

Foot cladding elements are only suitable when erecting convectors on finished flooring.
 Mount convectors with radiant shields so that the latter faces the outer wall.

VIII Assembly procedure:

- It is imperative that you read these assembly instructions carefully prior to assembly!
- Only transport and store the assembly material in protective packaging!
- Keep tools... and assembly material at the ready (suitable dowels and screws are not included in the delivery scope).
Important:
 Check the bearing surface for adequate supporting capacity.
- Only remove the packaging on connection and assembly parts:
 Carefully slit the film at the top centre (a) with a knife.
 Expose the area of the bottom assembly sections (b).
 Remove the bottom cardboard corners!
 Leave the film until the heater is commissioned.

5 Overview

Symbol	Designation	Convectors in front of wall areas	Convectors in front of glass areas with radiant shields
a	Wall clearance	> 40 mm	> 100 mm
b	Floor clearance (finished floor)	120 mm	120 mm
c	Side clearance	82 mm	82mm

- Mount the foot plates (B) with the screws (E) and washers (D) on the convector and align these with the convector edges.
 X = Model with radiant shield
- Position the convector at the required location and mark the drill hole position.
- Foot cladding drill hole pattern

Convectors	Type	a [mm]	y [mm]	x [mm]
in front of wall areas	two-layer	> 40	18	35
	two-layer with outer fins	> 40	68	35
	three-layer	> 40	18	96
	four-layer	> 40	18	157
	five-layer	> 40	18	218
in front of glass areas with radiant shields	two-layer	> 100	80	35
	three-layer	> 100	80	96
	four-layer	> 100	80	157
	five-layer	> 100	80	218

- Foot cladding wall clearance (y+a)
 Layering = no. of water-carrying channels without radiant shield.

Attention:

Establish exactly the properties of the flooring and select dowels and screws accordingly! Anchor and secure the foot cladding elements according to the drill hole pattern!

Danger to life!

Be careful not to damage any water or gas piping, or live cables when drilling!

- Secure foot cladding elements with 2 suitable anchors and screws each to the floor.
- Tighten the screws.
 Align the convector. Now tighten all screws with the spanner.
- Connect the convector to the heating system.
 If necessary use the nipple (F) for length compensations (3/4"-union nut and water supply stop valve not included in delivery scope).
- Clip on panel (A) at one side (1) and by widening carefully pull over the second edge(2).
- Screw panel (A) with 4 sheet metal screws (C) to the foot plate.
- Replace the cover.
 Replace in its entirety the jobsite covering of the heater with the protective foil and adhesive tape. Remove the protective foil before commissioning.
- Send packaging material and old parts for recycling or orderly waste disposal (observe regional regulations).

FE Instructions de montage

I Etendue de la fourniture : Habillage de pied

Pos.	Désignation	Nombre par pied
A	Cache	1
B	Tôle de pied	1
C	Vis à tôle	4
D	Rondelle	2
E	Vis à tête cylindrique M8	2
		Nombre par radiateur
F	Raccord de compensation	1
		Notice de montage

II Nombre d'habillages de pied

III Remarque :

Lisez impérativement et minutieusement ces instructions de montage avant le montage! Notez toutes les remarques relatives en particulier au lieu de montage, les caractéristiques techniques, les limites d'utilisation, l'état du mur et du sol, l'écart par rapport au mur.

IV Utilisation conforme

Les habillages de pied ne doivent être utilisés que pour la fixation de convoyeurs possédant les propriétés suivantes :
 Largeur de logement de lamelles 50 mm, largeur de tube collecteur 11 mm, interstice entre lamelles 17 mm!
 Toute autre utilisation est non conforme et par conséquent interdite.

Réclamations

Le cas échéant, adressez-vous à votre technicien spécialisé!

Attention!

Ne faites exécuter le montage et les réparations que par un technicien spécialisé pour que vos droits à la garantie pour défaut d'une qualité assurée restent valides.

V Nombre d'habillages de pied

Selon le type et la longueur de construction, montez chaque convector avec le nombre d'habillages de pied indiqué.
 La capacité de charge max. de l'habillage de pied est de 100 kg!

VI Entretien

Un entretien particulier des habillages de pied est inutile.

VII Montage du convector

Les habillages de pied ne sont appropriés que pour un montage des convecteurs sur un sol prêt à l'emploi.
 Montez les convecteurs avec écran anti-rayonnement de façon à ce que dernier soit dirigé vers la paroi extérieure.

VIII Déroulement du montage :

- Lisez minutieusement ces instructions de montage avant le montage!
- Ne transportez et stockez le matériel de montage que dans l'emballage de protection!
- Préparez outils... et matériel de montage (les chevilles et vis appropriées ne sont pas comprises dans la livraison).
Important:
 Vérifier la capacité de charge du support!

- Ne retirez l'emballage que sur les points de raccordement et de montage:
 Avec un couteau, découpez avec précautions la feuille au centre en haut (a).
 Dégagez la zone des points de montage inférieurs (b).
 Retirez les cornières de carton inférieures.
 Laissez la feuille plastique sur le radiateur jusqu'à la mise en service.

5 Vue d'ensemble

Symbole	Désignation	Convecteurs devant surfaces murales	Convecteurs devant surfaces de verre avec écran anti-rayonnement
a	Ecart par rapport au mur	> 40 mm	> 100 mm
b	Ecart par rapport au sol (prêt à l'emploi)	120 mm	120 mm
c	Ecart latéral	82 mm	82mm

- Montez les tôles de pied (B) avec les vis (E) et les rondelles (C) sur le convector et alignez-les sur les bords du convector.

X = modèles avec écran anti-rayonnement

- Positionnez le convector aux emplacements souhaités et marquez la position des trous de perçage.

8 Schéma de perçage des habillages de pied

Convecteurs	Type	a [mm]	y [mm]	x [mm]
devant surfaces murales	deux couches	> 40	18	35
	deux couches avec lamelle extérieure	> 40	68	35
	trois couches	> 40	18	96
	quatre couches	> 40	18	157
	cinq couches	> 40	18	218
devant surfaces de verre avec écran anti-rayonnement	deux couches	> 100	80	35
	trois couches	> 100	80	96
	quatre couches	> 100	80	157
	cinq couches	> 100	80	218

- Ecart entre l'habillage de pied et le mur (y+a)

Couches = nombre de canaux transportant de l'eau sans écran anti-rayonnement

Attention :

Renseignez-vous exactement sur l'état du sol et choisissez les chevilles et les vis en conséquence! Chevillez et fixez les habillages de pied suivant le schéma de perçage.

Danger de mort!

Ne pas endommager de conduites d'eau, de gaz ou d'électricité lors du perçage!

- Fixez les habillages de pied au sol avec respectivement 2 chevilles et vis appropriées.
- Vissez les vis.
 Alignez le convector. Serrez maintenant fermement toutes les vis avec une clé plate.
- Raccordez le convector au système de chauffage.
 Le cas échéant, utilisez le raccord (F) pour la compensation en longueur (écrou-raccord 3/4" et soupape de traversée non contenus dans la fourniture)
- Accrochez le cache (A) d'un côté (1) et tirez-le sur le deuxième bord (2) en l'agrandissant avec précaution.
- Vissez le cache (A) avec respectivement 4 vis à tôle (C) sur la tôle de pied.
- Posez le recouvrement.
 Rétablissez le recouvrement de chantier du radiateur avec la feuille plastique de protection et le ruban adhésif. Retirez la feuille plastique de protection avant la mise en service.
- Envoyez les matériaux d'emballage et les pièces usées au recyclage ou à un système d'évacuation de déchets approprié (respecter les prescriptions locales).

DI Istruzioni per il montaggio

I Contenuto della fornitura: Rivestimento piede

Pos.	Denominazione	Numero per cad. piede
A	Fascia di copertura	1
B	Piede in lamiera	1
C	Vite da lamiera (vite Parker)	4
D	Rosetta	2
E	Vite a testa cilindrica M8	2
		Numero per cad. termosifone
F	Nipplo di compensazione	1
		Istruzioni di montaggio

II Numero rivestimenti piede

III N. B.:

Leggere attentamente queste istruzioni prima del montaggio! Osservare tutte le indicazioni, in particolare, quelle circa il luogo d'installazione, i dati tecnici, le limitazioni d'impiego, le caratteristiche di pareti e pavimenti, la distanza dalla parete.

IV Uso ammesso

I rivestimenti piede possono essere utilizzati solamente per il fissaggio dei tipi di termoconvettori con le seguenti caratteristiche:
 Larghezza vano lamelle 50 mm, larghezza tubo collettore 11 mm, passo lamelle 17 mm!
 Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pertanto non ammesso!

Reclami

In caso di danni rivolgersi al proprio rivenditore specializzato!

Attenzione!

Far eseguire montaggio e riparazioni da personale qualificato, cosicché non vengano meno i propri diritti secondo la legge sulla responsabilità del costruttore per difetti della cosa.

V Numero dei rivestimenti piede

Montare, a seconda del tipo e della lunghezza d'ingombro, ogni termocollettore con il numero di rivestimenti piede indicato.
 La portata di ciascun rivestimento piede è di max. 100 kg!

VI Manutenzione

Non è necessaria una manutenzione particolare dei rivestimenti piede.

VII Montaggio convettore

I rivestimenti piede sono idonei solo per il montaggio di termoconvettori su pavimenti finiti.
 Montare i termoconvettori con schermo all'irraggiamento, cosicché questo sia rivolto verso la parete esterna.

® Οδηγίες συναρμολόγησης

Περιγραφή θέσης	Αριθμός ανά πόδι
A Μάσκα	1
B Ελασμα ποδιών	1
C Βίδα ελάσματος	4
D Δίσκος	2
E Κυλινδρική βίδα M8	2
Αριθμός ανά θερμαντικό σώμα	
F Οπή εξισορρόπησης	1
Οδηγίες συναρμολόγησης	1

II Αριθμός επενδύσεων ποδιών

III Υπόδειξη:

Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες συναρμολόγησης πριν από τη συναρμολόγηση! Λάβετε υπόψη σας όλες τις υποδείξεις, ειδικά σε ό,τι αφορά στο χώρο τοποθέτησης, τεχνικά δεδομένα, όρια εφαρμογής μονάδες τοίχου και πατώματος, απόσταση από τοίχο.

IV Επιτρεπτή χρήση

Οι επενδύσεις ποδιών επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο για τη στερέωση τύπων καλοριφέρ με τα παρακάτω χαρακτηριστικά:

Πλάτος φρεσάτιο 50 mm, πλάτος σωλήνα συλλογής 11 mm, διαχωρισμός ελασμάτων 17 mm!

Κάθε άλλη χρήση δεν ταυτίζεται με τους κανονισμούς και συνεπώς απαγορεύεται!

Παράπονα

Σε περίπτωση βλάβης απευθυνθείτε στον ειδικό τεχνικό σας!

Προσοχή!

Αναθέστε τη συναρμολόγηση και τις επιδιορθώσεις αποκλειστικά σε ειδικούς έτσι, ώστε να μην παύσουν να ισχύουν τα δικαιώματά σας σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης ελλείψεως ειδικευσης!

V Αριθμός επενδύσεων ποδιών

Συναρμολογήστε το κάθε καλοριφέρ ανάλογα με τον τύπο και το μήκος με τον καθορισμένο αριθμό επενδύσεων ποδιών.

Η αντοχή ανά επένδυση ποδιού ανέρχεται σε μέγ. 100 kg!

VI Συντήρηση

Δεν απαιτείται ιδιαίτερη συντήρηση για τις επενδύσεις ποδιών.

VII Συναρμολόγηση καλοριφέρ

Οι επενδύσεις ποδιών είναι κατάλληλες για τη συναρμολόγηση καλοριφέρ σε προετοιμασμένα πατώματα.

Συναρμολογήστε τα καλοριφέρ με προστατευτική ασπίδα με τέτοιο τρόπο, ώστε η προστατευτική ασπίδα να δείχνει προς τον εξωτερικό τοίχο.

VIII Διαδικασία συναρμολόγησης:

- 1 Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες συναρμολόγησης πριν από τη συναρμολόγηση!
- 2 Μεταφέρετε και αποθηκεύστε το υλικό συναρμολόγησης μόνο στην προστατευτική συσκευασία!
- 3 Εφαρμόστε το εργαλείο...
Μόλις το υλικό συναρμολόγησης είναι έτοιμο (τα κατάλληλα ούπια και βίδες δεν περιλαμβάνονται στα περιεχόμενα παράδοσης).

Βασικό

Ελέγξτε την αντοχή του πατώματος!

- 4 Απομακρύνετε τη συσκευασία μόνο από τις θέσεις σύνδεσης και συναρμολόγησης:
Κόψτε προσεκτικά πάνω και στο μέσο (a) τη μεμβράνη με το μαχαίρι.
Απελευθερώστε τον τομέα των κάτω θέσεων συναρμολόγησης(b).
Απομακρύνετε την κάτω γωνία χαρτονιού.
Αφήστε στη θέση της τη μεμβράνη μέχρι τη θέση σε λειτουργία του θερμαντικού σώματος.

5 Σύνοψη

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΜΟΣ	ΚΚΑΛΟΡΙΦΕΡ ΓΙΑ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ ΤΟΙΧΟΥ	κκαλοριφέρ πριν από γυαλισσο επιφανεισε με προστατευτικη ασπιδα
a	ΑΑΠΟΣΤΑΣΗ από ΤΟΙΧΟ	> 40 mm	> 100 mm
b	αποσταση από πατωμα (προετοιμασμενα πατωματα)	1120 mm	1120 mm
c	ΠΠΛΕΥΡΙΚΗ ΑΠΟΣΤΑΣΗ	882 mm	882mm

- 6 Συναρμολογήστε τα ελάσματα ποδιών (B) με τις βίδες (E) και τους δίσκους (D) στα καλοριφέρ και ευθυγραμμίστε τα με τις ακμές του καλοριφέρ.
X = Μοντέλα με προστατευτική ασπίδα
- 7 Τοποθετήστε το καλοριφέρ στις επιθυμητές θέσεις και σημειώστε τη θέση διάτρησης.
- 8 Εικόνα διατρήσεων επενδύσεων ποδιών

ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ	ΤΥΠΟΣ	a [mm]	y [mm]	x [mm]
πριν από επιφανεισε τοιχου	διο στρωσεων	> 40	180	335
	διο στρωσεων με εξωτερικο ελασμα	> 40	668	335
	ΤΡΙΩΝ ΣΤΡΩΣΕΩΝ	> 40	118	996
	τεσσαρων στρωσεων	> 100	180	1157
	ΠΕΝΤΕ ΣΤΡΩΣΕΩΝ	> 100	180	2218

9 Απόσταση επένδυσης ποδιού από τοίχο (y+a)

ΣΤΡΩΣΗ = Αριθμός καναλιών νερού χωρίς προστατευτική ασπίδα.

Προσοχή:

Λάβετε σαφή ενημέρωση για τη σύσταση του πατώματος και επιλέξτε αναλόγως τα ούπια και τις βίδες! Τοποθετήστε τα ούπια και στερεώστε τις επενδύσεις ποδιών σύμφωνα με την εικόνα διατρήσεων!

Κίνδυνος για τη ζωή!

Μη χτυπήσετε κατά τη διάτρηση, αγωγούς νερού, αερίου και ρεύματος!

- 10 Στερεώστε τις επενδύσεις ποδιών με 2 κατάλληλα ούπια και βίδες στο πάτωμα.

11 Στρέψτε τις βίδες.

Ευθυγραμμίστε το καλοριφέρ. Σφίξτε καλά στο σημείο αυτό όλες τις βίδες με τη βοήθεια ενός κλειδιού.

12 Συνδέστε το καλοριφέρ στο σύστημα θέρμανσης.

Χρησιμοποιήστε ενδοχομένως την οπή (F) για την εξισορρόπηση μήκους (το παζιμάδι ρακόρ 3/4" και η βαλβίδα αερίου δεν περιλαμβάνονται στα περιεχόμενα παράδοσης).

- 13 Αναρτήστε μονόπλευρα (1) την καλύπτρα (A) και επεκτείνοντάς την προσεκτικά τραβήξτε τη πάνω από τη δεύτερη ακμή (2).

- 14 Βιδώστε καλά την καλύπτρα (A) με τις 4 βίδες ελάσματος (C) στο ελάσμα ποδιού.

15 Τοποθετήστε το κάλυμμα.

Σκεπάζετε πλήρως το χώρο εγκατάστασης του θερμαντικού σώματος με την προστατευτική μεμβράνη και την κολλητική ταινία. Πριν τη θέση σε λειτουργία απομακρύνετε το προστατευτικό κάλυμμα.

- 16 Υαλικό συσκευασίας και παλιά μέρη, δώστε τα για ανακύκλωση ή για οικολογική απόσυρση (τηρείτε τις τοπικές προδιαγραφές).

®H 安装说明书

I 供货范围: 脚盖罩

项目	名称	每脚数目
A	挡板	1
B	脚板	1
C	板材用螺钉	4
D	垫片	2
E	圆柱头螺钉M8	2
		每暖气片数目
F	平衡套管	1
	安装说明书	1

II 脚盖罩数目

III 说明:

在安装前请您务必仔细阅读本安装说明书! 请您遵照所有说明, 尤其是关于安装地点、技术数据、使用限制、墙壁和地面质地以及墙壁距离的说明。

IV 容许的使用

脚盖罩只容许用于有以下特征的对流器类型: 鳍管宽度为50毫米, 集流管宽度为11毫米, 层板为17毫米! 其他任何使用均不符合使用规程, 因而是不容许的!

投诉

如果发现产品有损坏时, 请您向您的专业安装工反映!

注意!

为了保证不丧失产品缺陷法中规定的权利, 请您只安排专业安装工进行安装和修理工作。

V 脚盖罩数目

根据对流器的型号和结构长度, 采用指定的数目的脚盖罩进行安装。
每一脚盖罩的承载能力最大为100公斤!

VI 维护

对脚盖罩不需要采用特殊的维护。

VII 安装对流器

脚盖罩仅适用于在成型地面安装对流器。
安装对流器时要使得辐射板朝向墙的外壁。

VIII 安装过程:

- 1 在安装前请您仔细阅读本安装说明书!
- 2 在运输和储存的过程中要总是采用保护包装!

3 准备好安装工具

和安装材料(合适的合销钉以及螺钉不属于供货范围)。

重要

检查地面的承载能力!

4 请您仅拆除接头处以及安装处的包装:

用刀小心地在正中间 (a) 切开薄膜。
将下面的安装处 (b) 暴露出来。

拆除下面的卡纸角。

在启用暖气片之前不要拆除其上的薄膜。

5 概况

符号	名称	墙壁前的对 流器	玻璃面前面的 带有辐射板的 对 流器
a	墙壁距离	> 40 mm	> 100 mm
b	地面距离 (成型地面)	120 mm	120 mm
c	侧边距离	82 mm	82mm

- 6 用螺钉 (E) 和垫片 (D) 将脚板 (B) 安装到对流器上, 并将其和对流器的棱边对齐。
X = 带有辐射板的型号

- 7 将对流器放置到所需的地方并做好钻孔位置标记。

8 脚盖罩钻孔图

对流器	型号	a [mm]	y [mm]	x [mm]
在墙壁前	两层	> 40	18	35
	带外层的两层	> 40	68	35
	三层	> 40	18	96
	四层	> 40	18	157
	五层	> 40	18	218
带有辐射板在玻璃前面的前面	两层	> 100	80	35
	三层	> 100	80	96
	四层	> 100	80	157
	五层	> 100	80	218

9 脚盖罩距离墙壁的距离 (y+a)

层数 = 不计辐射板的导水管道数目。

注意:

请确切了解地面的质地并相应地选择合销钉和螺钉! 按照钻孔图为脚盖罩上合销钉并对其固定!

生命危险!

钻孔时不要损坏输送水、气体和电的管道!

- 10 用两个合销钉和螺钉将脚盖罩固定在地面上。

11 拧入螺钉。

将对流器对齐。然后用扳手将螺钉拧紧。

- 12 将对流器和暖气系统相连。

必要时用套管 (F) 进行平衡 (3/4"锁紧螺母和直通阀不属供货之列)。

- 13 将挡板 (A) 的一边 (1) 安插好, 然后小心地将其拉到第二棱边 (2)。

- 14 分别用4个板材用螺钉(C)将挡板(A)固定在脚板。

15 将脚板安放好。

重新用保护膜和胶帶将暖气片完全盖好。在启用前再拆除保护膜。

- 16 对包装材料和报废部件要进行回收利用或报废处理(要遵照当地的有关规定)。